



Interprétation de liaison
Support international
Médiation
Compétences interculturelles
Traduction

Communication
plurilingue

Ulli Tochtermann



La communication plurilingue permet, dans le cadre de négociations, de s'adresser à ses interlocuteurs dans leur langue respective, tout en prenant en considération leur contexte culturel.

La communication plurilingue permet, par ailleurs, de créer un climat de confiance mutuelle, propice à des négociations fructueuses.

Ma formation d'interprète spécialisée et mon expérience, acquise au cours de mon activité professionnelle dans différents pays du monde, me permettent de vous proposer des services de médiation fiables et compétents.



Allemand
Français
Italien

Langues supplémentaires :
Anglais
Portugais
Espagnol

Communication
plurilingue

Ulli Tochtermann

contact :
ut@tochtermann.org



Parcours Professionnel

Allemagne
Munich
1996 - 2004

Première Fernsehen (avant
décembre 1999 : DF1 – Das
Digitale Fernsehen)
(plateforme de chaînes de
télévision numérique)

**Product Manager
commercialisation
d'espace publicitaire**
2003 - 2004

Traduction des présentations
et données média à l'intention
de partenaires étrangers ;
préparation de présentations
pour foires et expositions

Interface Média
2002 - 2003

Coordination entre le service
de la programmation et le
centre de diffusion

**Chaînes partenaires et
Joint Ventures**
1996 - 2003

Responsable de logistique et
d'interface pour toutes les
chaînes étrangères présentes
sur la plateforme numérique

France
Ecully (Lyon)
1991 - 1994

Ecole des Arts Culinaires et
de l'Hôtellerie
(Président : Paul Bocuse)

**Enseignante
en gestion hôtelière**

Enseignement des techniques
de gestion hôtelière pour
étudiants des premier et
second semestres

Italie
Rome
1984 - 1985

Hotel Imperiale et
Hotel Degli Aranci

Assistante de direction

Assistante du directeur ;
frontoffice et backoffice des
deux hôtels

Brésil
Rio de Janeiro
1982 - 1983

Hotel Méridien Copacabana

Assistante de direction

Coordination entre
la réception et le backoffice,
relations clients, réclamations,
responsable VIP

Brésil
São Paulo
1981 - 1982

Hotel São Paulo Hilton

**Stagiaire en gestion
financière**

Contrôle de tous les points
d'entrée de fonds ;
rapports financiers pour Hilton
International

Formation

Allemagne
Munich
2004 - 2006

Sprachen & Dolmetscher Institut
München
(Institut de formation
de traducteurs et interprètes
spécialisés)

Diplôme d'Etat
de traductrice-interprète pour
le français (bac+3)

Diplôme d'interprète spécialisée
pour le français et l'italien (bac+4)

France
Lyon
1994 - 1995

Ecole Supérieure de Commerce
de Lyon
IPREX – Cycle Intensif de
Spécialisation en Commerce
International

Italie
Rome
1985 - 1987

Scuola Italiana di Shiatsu Terapia
(Institut de formation de
thérapeutes Shiatsu)
Diploma di Shiatsu Terapia
(Diplôme de thérapeute Shiatsu)

Suisse
Lausanne
1977 - 1981

Ecole Hôtelière de Lausanne
Diplôme d'Etudes Hôtelières
Supérieures (bac+4)

